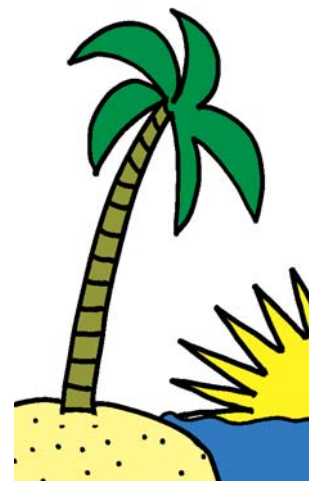


Wir planen eine Ferienreise

... czyli porównujemy oferty biur podróży



Podróże wakacyjne są tematem często poruszonym na lekcjach języka obcego. Najczęściej temat ten pojawia się na pierwszych zajęciach powakacyjnych, gdy chcemy wykorzystać potencjał emocji i wspomnień, które przynoszą ze sobą do szkoły nasi uczniowie. Wykorzystanie ich naturalnej motywacji do dzielenia się swoimi wspomnieniami, opowiadania o wakacyjnych przygodach jest oczywiście jak najbardziej celowe.



O możliwościach przeprowadzenia lekcji na ten temat pisaliśmy po raz pierwszy już w numerze 2/2009 naszego czasopisma. W opisaną tam propozycję przeznaczoną dla uczniów o poziomie biegłości językowej A2–B1 zachęcaliśmy do maksymalnego aktywizowania uczniów za pomocą zróżnicowanych zadań i gier językowych. Wiele propozycji dydaktycznych z poprzednich numerów „Nauczaj lepiej” (por. rubryka „Archiwum” na stronie wydawnictwa EduPress: www.edupress.pl) zawierało informacje krajo- i kulturoznawcze pomagające w przygotowaniu uczniów do wakacyjnego kontaktu z kulturą krajów języka, którego się uczą. Tematowi wakacji poświęcony był w całości numer 3/2009, w którym obok propozycji piosenki pt. „Ferien” proponowaliśmy liczne zadania, ćwiczenia i gry pomocne w utrwaleniu słownictwa i struktur gramatycznych pomocnych w rozmaitych sytuacjach komunikacyjnych związanych a tematem podróży i ferii (poziom A1–B2).

Tym razem proponujemy Państwu materiały dla uczniów o poziomie biegłości językowej B1–C1 (młodzież i dorośli). Tematem przewodnim są tu przygotowania do wyprawy wakacyjnej, tzn. wybór odpowiedniego hotelu, analiza ofert turystycznych biur podróży i refleksja nad własnymi wymarzonymi celami podróży.

Ramy czasowe: jedna, dwie lub trzy godziny lekcyjne (w zależności od poziomu biegłości językowej uczniów i od wybranego wariantu – por. poniżej „Przebieg zajęć”).

Materiały nauczania/ pomoce dydaktyczne: odpowiednia ilość skopiowanych kart pracy (załączniki nr 2–5, ewentualnie nr 1, płyta CD załączona do tego numeru „Nauczaj lepiej”)

Cele lekcji:

- cel praktyczno-komunikacyjny:** rozwijanie umiejętności pisania (notowanie wybranych informacji z odsłuchanego tekstu, pisanie tekstu informacyjnego z użyciem podanego słownictwa i według wzoru, pisanie kreatywne), rozumienia ze słuchu lub czytania ze zrozumieniem (globalne i szczegółowe rozumienie tekstu) i mówienia (odpowiedź na pytania w oparciu o słownictwo i struktury z tekstu oraz swobodna wypowiedź na podany temat);
- cel kształceniowy:** poszerzenie i utrwalenie słownictwa związanego z tematem podróży (opis ofert turystycznych itp.); powtórzenie i utrwalenie wiedzy na temat stopniowania przymiotników, zdań ze spójnikami wieloczłonowymi i zdań okolicznikowych przyczyny (porównywanie różnych możliwości noclegu: hostel/hotel), poszerzenie wiedzy krajo-/kulturoznawczej (informacje na temat standardów hotelowych w krajach niemieckojęzycznych).
- cel wychowawczy:** przygotowanie uczniów do samodzielnego rozwiązywania problemów (np. przez poszukiwanie potrzebnych informacji na stronach internetowych lub w słownikach) i do pracy w zespole.

* * *

Proponowany przebieg zajęć:

- 1) Teksty z załącznika nr 1 to autentyczna oferta wybranych hoteli z Jemy. Zostały one dobrane tak, aby były maksymalnie różne. I tak uczniowie słuchając odpowiednich nagrań (patrz płyta załączona do tego numeru „Nauczaj lepiej – Język Niemiecki”) lub czytając teksty mają okazję poznania różnic pomiędzy hostelem (Alpha One Hostel Jena) oraz hotelem o wyższym (Steigenberger Esplanade Jena) i średnim (Hotel Ibis Jena) standardzie. Z podobnymi tekstami mogą spotkać się w życiu codziennym, np. szukając przed planowaną podróżą noclegu za pośrednictwem internetu. Z tego powodu istotne jest, żeby nauczyli się wyszukiwać tak istotne informacje, jak np. o położeniu hotelu, o jego wyposażeniu i wyposażeniu poszczególnych pokoi, o ofercie restauracyjnej i rekreacyjnej w hotelu, o terminach, w których do hotelu można się wprowadzić (check-in) i w których należy go opuścić (checkout), oraz o cenach różnego rodzaju pokoi. Zadanie z załącznika nr 2 można potrak-

¹ Dr Sebastian Chudak jest adiunktem w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

tować jako zadanie ćwiczące i testujące rozumienie ze słuchu. Można jednak rozdać uczniom teksty i z ich pomocą trenować czytanie ze zrozumieniem. Celowe (szczególnie w przypadku uczniów o poziomie biegłości językowej B1) będzie z pewnością wyjaśnienie znaczenia niektórych słów, np.: *Gemeinschaftsdusche/ -küche, Frühstücksbüffet, Anreise-/ Abreisetag, die Suit, die Lobby, die Hausbar, die Tiefgarage, der Frühaufsteher, der Langschläfer, der Hosenbügler*. Przypominamy: Wprowadzając nowe jednostki leksykalne najlepiej zacząć od ich definicji, przykładów użycia w określonym kontekście (najlepiej wykorzystać tu zdania z tekstu). Dopiero na samym końcu – o ile to konieczne – tłumaczymy na język polski.

Omawianie wyników zadania, szczególnie zaś formułowanie odpowiedzi na znajdujące się u dołu załącznika nr 2 pytanie to doskonała okazja do powtórzenia zasad stopniowania przymiotników: *Das Hotel X ist besser als das Hotel Z. Das Hotel Y ist das beste. Das Hotel X ist weiter entfernt vom Zentrum als das Hotel Z.* itd. Może to być okazja do wprowadzenia lub utrwalania zdań ze spójnikami wieloczłonowymi i zdań okolicznikowych przyczyny (*weil, denn*), np: *Weder im Hotel X noch im Hotel Z sind Haustiere erlaubt. So wohl im Hotel Z als auch im Hotel Y gibt es einen Fahrstuhl. Das Hotel Z ist einerseits günstig, andererseits gibt es hier nur Gemeinschaftsduschen. Zwar gibt es im Hotel Z nur eine Gemeinschaftsküche, aber das Hotel liegt zentral. Im Hotel X gibt es nicht nur ein Zimmerservice sondern auch ein Wäscheservice. Ich würde mich entweder für das Hotel X oder für das Hotel Z entscheiden, weil...* W przypadku uczniów o mniejszej biegłości językowej tego typu zdania można wypisać na tablicy i polecić uczniom podstawienie odpowiednich nazw hoteli pod litery X, Z i Y.

- 2) Zadanie z załącznika nr 3 to kontynuacja pracy z ofertami hoteli z załącznika nr 1. Rozmowa na temat różnic pomiędzy poszczególnymi hotelami odbywała się w plenum. Teraz uczniowie mają za zadanie zebranie informacji dotyczących wybranej przez nich oferty w formie pisemnej. Proponujemy formę e-maila, żeby podkreślić w ten sposób praktyczny aspekt pisania tego typu tekstów informacyjnych.
- 3) Zadanie uzupełniające: Po rozwiązaniu zadania z załącznika nr 3 uczniowie mogą dodatkowo zastanowić się nad tym, jak należałoby/można sformułować e-mail skierowany do wybranego przez nich hotelu z prośbą o udzielenie informacji na temat możliwości noclegu, standardu oferowanych przez dany hotel usług itd. Zadanie to można zrealizować w dwojaki sposób: a) uczniowie samodzielnie wymyślają pytania, na które chcieliby uzyskać odpowiedź; b) uczniowie formułują pytania do haseł wymienionych w lewej kolumnie załącz-

nika nr 3., tj. formułują tzw. *W-Fragen* lub *Entscheidungsfragen*, np.: *Wie ist die Lage des Hotels? Liegt das Hotel zentral? Welche Freizeitangebote gibt es im Hotel? Sind Haustiere im Hotel erlaubt?* Przy tej okazji uczniowie powinni przemyśleć formę, w jakiej zwracają się do bliżej nieokreślonego adresata (*Sehr geehrte Damen und Herren*), formy pozdrowień przyjęte w korespondencji tego typu (*Mit freundlichen Grüßen*) itp.

- 4) Załącznik nr 4 zawiera zdjęcia i informacje pochodzące z autentycznej oferty biura podróży. Zadanie polega tu na analizie tych materiałów i sformułowaniu opisu proponowanej wycieczki z wykorzystaniem podanego słownictwa (źródło: www.aldireisen.de, informacja z 14.03.2010).
- 5) Załącznik nr 5 to propozycja zadania rozwijającego kreatywność uczniów. Teksty, które napiszą mogą mieć różną formę – może to być klasyczne wypracowanie lub wiersz, tj. forma, która na lekcjach języka obcego pojawia się raczej rzadko. Tymczasem – jak przekonuje Ingrid Mummert w artykule „Freies Schreiben mit Poesie” (*Fremdsprache Deutsch* Nr. 1/1989, str. 17–22) – niesie ona ze sobą wielki potencjał, gdyż z jednej strony budzi pozytywne emocje, motywuje, różni się od formy tekstów podręcznikowych, z drugiej zaś strony pozwala nawet uczniom początkującym na swobodną wypowiedź na dany temat: „... eine Tätigkeit, bei der die Lernenden mit der Fremdsprache tatsächlich das ausdrücken, was sie wollen und können. Sie sind frei...”. Aby ułatwić uczniom pisanie, można zaproponować im początek wiersza i poprosić o jego kontynuację. Można podać słowa, które będą stanowiły podstawę struktury wiersza. Forma wiersza jest dowolna: Może mieć rymy lub nie. Może składać się z samych rzeczowników, samych czasowników... Pozwólmy uczniom puścić wodze fantazji.



Propozycje stron internetowych, które mogą być pomocne w przygotowaniu i przeprowadzeniu lekcji poświęconych tematowi wakacji i podróży omawialiśmy już w numerze 3/2009 w rubryce „Ferien mit der Maus”.

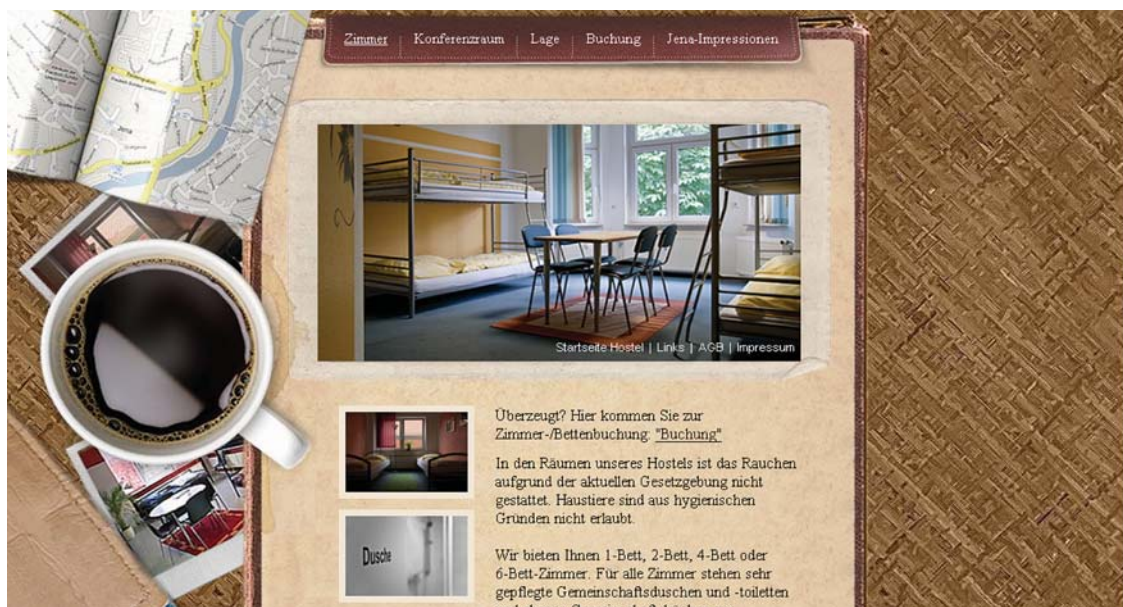
Wszystkie przedstawione tam linki są nadal aktualne. Sprawdziliśmy. Przypominamy kilka najbardziej interesujących:

www.deutschland-tourismus.de
www.deutschland.de (rubryka „Tourismus”)
www.austria.info
www.myswitzerland.com

Alpha One Hostel Jena

Lassallestraße 8
07743 Jena

www.hostel-jena.de



Herzlich Willkommen im Hostel „Alpha One“ in Jena!

Unser Hostel befindet sich direkt im Stadtzentrum, gleich um die Ecke von der Wagnergasse, der Kneipenstraße Jena überhaupt. Die öffentlichen Verkehrsmittel können Sie vom Hostel aus einfach zu Fuß erreichen. Ein kurzer Fußmarsch bringt Sie zu allen zentrumsnahen Sehenswürdigkeiten, wie zum Beispiel dem Planetarium, dem botanischen Garten oder dem Stadtmuseum. Auch die Universität liegt nur 500 Meter vom Hostel entfernt.

Wir bieten Ihnen preisgünstige Unterkunft in einem liebevoll gestalteten Ambiente, in ruhiger Verkehrslage. Bei uns können Sie komfortable 1-Bett, 2-Bett, 4-Bett oder 6-Bett-Zimmer mieten. Für alle Zimmer stehen sehr gepflegte Gemeinschaftsduschen und -toiletten und ebenso Gemeinschaftsküchen auf jeder Etage zur Verfügung.

An unserem allmorgendlichen Frühstücksbüfett können Sie sich für einen ereignisreichen Tag stärken und nach der Heimkehr haben Sie die Möglichkeit sich ein Abendessen in einer unserer gut ausgestatteten Küchen zu zubereiten.

In den Räumen unseres Hostels ist das Rauchen aufgrund der aktuellen Gesetzgebung nicht gestattet. Haustiere sind aus hygienischen Gründen nicht erlaubt. Unsere Räume sind behindertengerecht.

Preise: Übernachtung im 6 Bett Zimmer: 15,- €; Übernachtung im 4 Bett Zimmer: 17,- €; Übernachtung im 2 Bett Zimmer: 20,- €; Übernachtung im 1 Bett Zimmer: 25,- €. Preise gelten pro Person und Nacht. Frühstück: zzgl. 3,50 € (pro Person und Nacht). Bettwäsche: einmalig 2,50 € pro Person. Gebuchte Betten bzw. Zimmer stehen dem Gast ab 15.00 Uhr des vereinbarten Anreisetages zur Verfügung. Am vereinbarten Abreisetag sind die Betten bzw. Zimmer dem Hostel spätestens um 12 Uhr geräumt zur Verfügung zu stellen.

Załącznik nr 1, cd.

Steigenberger Esplanade Jena

Carl-Zeiß-Platz 4
07743 Jena

www.steigenberger.com/Jena

Das Hotel „Steigenberger Esplanade Jena“ – ein Traum aus Licht, Glas und architektonischer Perfektion – erwartet seine Gäste mit hervorragendem Service und wahrhafter Thüringer Gastlichkeit im Herzen Jenas, eingebettet in die Goethe Galerie – einem exklusiven Einkaufs- und Geschäftszentrum. In unmittelbarer Nähe zum Hotel finden die Gäste auch die historische Altstadt von Jena.



Wir bieten Ihnen verschiedene Zimmer, Suiten und Appartements. Alle Unterkünfte sind mit Dusche, WC, Minibar, Schreibtisch, Klimaanlage, einem Internetzugang und Premiere Pay-TV sowie mit einem Haartrockner, einem Radio und einem Telefon ausgestattet. Alle Zimmer sind Nichtraucherzimmer. Die Suiten verfügen darüber hinaus über einen Hosenbügler sowie zum Teil über Balkon, eine separate Gästetoilette und eine eigene Hausbar. In den Appartements steht Ihnen zusätzlich eine kleine Küche zur Verfügung. In unserem Hotel finden Sie auch ein Kaminzimmer und eine Bibliothek. Ein Fahrstuhl steht Ihnen ebenfalls zur Verfügung. Wir bieten Ihnen auch unser Zimmer-, Gepäck- und Wäscheservice an. Sie erhalten bei uns kostenfreie Zeitungen. Wir verfügen über eigene Parkplätze.

Besuchen Sie unser "Restaurant Rotonda". Hier verwöhnen wir Sie bei Kerzenschein mit internationaler Küche und einem erstklassigen Service. Sonntags laden wir Sie herzlich zu unserem Esplanade-Brunch ein. In unserem Bistro "B12" servieren wir Ihnen kreative Eurabische Küche sowie die dazu passenden Weine aus Marokko, Tunesien, Israel, Spanien, Frankreich und Portugal. Wir bereiten auch spezielle Menüs für Diabetiker zu.

Nach einem anstrengenden Tag lädt unser Wellness-Bereich mit Fitnessraum, Sauna mit Tauchbecken und Solarium zum Entspannen ein. Unsere Masseur stehen Ihnen jeder Zeit zur Verfügung. Falls Sie eine Fahrradtour unternehmen möchten, gibt es bei uns auch die Möglichkeit, Fahrräder auszuleihen.

Das Hotel ist 65 km vom Erfurter Flughafen und 95 km vom Leipziger Flughafen entfernt. Es befindet sich in der Nähe des Bahnhofs Jena-West. Nicht weit entfernt gibt es einen Golfplatz und einen Tennisplatz sowie eine Reitanlage.

Ein Einzel-/Doppelzimmer kostet bei uns ohne Frühstück ab 89 € pro Person und Nacht. Die reservierten Zimmer stehen Ihnen am Anreisetag ab 15:00 Uhr zur Verfügung. Zimmerfreigabe am Abreisetag bis 12:00 Uhr.

Hotel Ibis Jena

Teichgraben 1

07743 Jena

www.ibishotel.com

The screenshot shows the website interface for Hotel Ibis Jena. At the top, there are navigation tabs: 'Startseite', 'Ibis Hotel finden', 'Ibis-Sonderangebote', 'Clubkarten', and 'Ihr Hotelzimmer buchen'. The slogan 'Hotels wie ich sie liebe' and the Ibis logo are visible. Below the navigation, there is a search section with 'Ankunft' and 'Nächte' (set to 1) fields, a checkbox for 'Besitzer einer Clubkarte oder eines Vorzugscodes', and a 'Preise & Reservierung' button. A sidebar on the left offers 'Nach einem anderen Reiseziel suchen' and 'Sparen Sie beim Preis, nicht beim Service - mit Ibis' with a list of benefits: Frühstück, Snacks, Empfang und Service, and Qualitätssicherung. The main content area displays 'Hotel Ibis Jena' with contact information: 'Teichgraben 1 - 07743 - JENA - GERMANY', 'Tel : (+49)3641/8130 Fax : (+49)3641/813333', 'Hoteldirektor : Mr Torsten ZIMMERMANN', and 'Hotelcode: 2207'. Below this are tabs for 'Das Hotel', 'Anfahrt', and 'Sehenswürdigkeiten/Aktivitäten in der Nähe'. A photo of the hotel building is shown, along with a descriptive text block.

Mitten in Jena präsentiert sich das moderne Ibis Hotel Jena am Holzmarkt. Es hat 75 klimatisierte Zimmer. Diese verfügen über einen Schreibtisch, Telefon, Fernseher und ein Duschbad sowie zum Teil über einen WLAN-Zugang. In der Lobby gibt es ein kostenloses Internetterminal. Unser Bar- und Rezeptionsteam ist rund um die Uhr für Sie da. Das abwechslungsreiche Frühstück wird Ihnen zwischen 4 und 12 Uhr serviert. Parkmöglichkeiten finden Sie in der Tiefgarage, die Haltestelle Holzmarkt direkt vor der Tür.

Mitten in Jena präsentiert sich das moderne Ibis Hotel Jena am Holzmarkt. Es hat 75 klimatisierte Zimmer. Diese verfügen über einen Schreibtisch, Telefon, Fernseher und ein Duschbad sowie zum Teil über einen Internet-Zugang. In der Lobby gibt es ein kostenloses Internetterminal.

Unser Bar- und Rezeptionsteam ist rund um die Uhr für Sie da. Das abwechslungsreiche Frühstück wird Ihnen zwischen 4 und 12 Uhr serviert. Parkmöglichkeiten finden Sie in der Tiefgarage, die Straßenbahn- und Bus-Haltestelle Holzmarkt ist direkt vor der Tür.

Bei uns fühlen Sie sich wie zu Hause. Unsere Zimmer sind einladend, modern, geräumig und komfortabel, mit einem bequemen Bett und einem funktionellen Badezimmer. Das Ibis Zimmer hat alles, was Sie brauchen, und noch ein bisschen mehr... Entspannen Sie an der Bar: Die Ibis Bar ist zu jeder Tages- und Nachtzeit ein gemütlicher Treffpunkt und ein Ort zum Entspannen. Eine einmalige Servicegarantie: Wir lösen kleine Probleme, für die wir verantwortlich sind, in 15 Minuten, ansonsten laden wir Sie ein! Unser Frühstücksbuffet – u.a. mit frischem Obstsalat – steht Ihnen von 6:30 bis 10 Uhr, an Wochenenden und Feiertagen bis 11 Uhr zur Verfügung. Frühaufsteher und Langschläfer erhalten bei uns von 4 bis 6:30 Uhr und von 10 bis 12 Uhr (an Wochenende ab 11 Uhr) ein leckeres kleines Frühstück. Warme Snacks und Getränke erhalten Sie bei uns rund um die Uhr – auch nachts!

Das Hotel verfügt über eigene Garagenstellplätze und Parkplätze. Haustiere sind hier erlaubt. Es steht Ihnen ein Safe sowie ein Fahrstuhl zur Verfügung. Wir bieten Ihnen außerdem unseren Weckdienst.

Ein Standardzimmer mit einem Doppelbett oder mit zwei Einzelbetten kostet pro Nacht und Person ab 69 €. Frühstück: zzgl. 10 € (pro Person). Die reservierten Zimmer stehen Ihnen am Anreisetag ab 14:00 Uhr zur Verfügung. Zimmerfreigabe am Abreisetag bis 13:00 Uhr.